РАЖДЁН ГУМБА
ПОЕСНЫЯ
ДЛЯ ХОРА
БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ
РАЖДЕН ГУМБА
РАЖЪДЕН ГУМБА

ПЕСНИ
АШЭАЦУА

ДЛЯ ХОРА БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ
АОРКЕСТР ЭЦЫМ АХОР АЗЫ

СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР
АСОВЕТТЭ КОМПОЗИТОР
МОСКВА 1972 МОСКВА
РАЖДЕН ГУМБА

Заслуженный деятель искусств Грузинской ССР Р. Д. Гумба полюбил музыку с малых лет. Еще в раннем детстве слышал он напев апхарцы, народного музыкального инструмента Абхазии, на котором замечательно играл его отец. Звуками своих струн апхарцы выражаля поэзию кавказской природы, напоминала о тяжелом прошлом абхазцев, пела о горе, отдавших жизнь за народное дело. Пришло время, когда маленький самому захотелось взять в руки волшебный инструмент. Выражая музыку свое сердце, юноша от импровизаций шел к сочинению самостоятельных музыкальных произведений.

Любовь к музыке приводит молодого Раждена в столицу солнечной Абхазии — Сухуми. Здесь, в стенах музыкального училища, под руководством опытных педагогов шлифуется творческое дарование будущего композитора.

Заметив вокальные способности Р. Гумбы, его приглашают в качестве солиста в Государственный ансамбль песни и танца Абхазии. Спустя несколько лет (1955), он закономерно становится главным дирижером и художественным руководителем этого коллектива. Так перед сыном крестьянки из сококоргенского абхазского села Дурицх открыло двери настоящее, большое искусство.

Ныне Ражден Джаугтавович Гумба — один из наиболее популярных и любимых композиторов Республики. Его произведения, в особенности лирические песни, нашили путь к сердцам виноградарей, чавеков, рыбаков, их произведения они любовью к людям труда, к Родине, ибо отличают их своеобразие и солнечный темперамент.

Композитором много создано инструментальных и вокальных (преимущественно для хора) произведений. Но, может быть, одним из наиболее ярких следует считать песню «Наш Ленин» — в ней выражена безграничная любовь к основателю нашего государства В. И. Ленину, к созданной им Коммунистической партии, в ней поется о радости свободных людей, живущих на свободной земле.


Успешно пробует композитора свои силы и в области театральной музыки. Отметим пьесу Б. Шинкубы «Песня о сале», где композитор выступает в роли музыкального ее соавтора. Кстати, выдающегося абхазского поэта Ваграта Шинкуба и Раждена Гумба давно связывает прочная творческая дружба: лирика стихов Б. Шинкуба, как ни что другое, отвечает душевному настрою композитора. В результате рождаются новые песни. Но соратниками композитора по творчеству являются и другие талантливые абхазские поэты: А. Джонуа, А. Ласуря, И. Тарба, А. Квицина, Ч. Джонуа, В. Амарашан.

Ражден Гумба умело обрабатывает народные мелодии, придает им современное звучание. В это же время, в оригинальных произведениях Р. Гумбы ясно ощущается влияние абхазского фольклора, душевная щедрость, широта, гостеприимство людей Абхазии.

Абхазцы говорят: «Человека украшает труд, мужское сказанное слово и задушевно спетая песня». Композитор Р. Д. Гумба достоен большого уважения как значительный мастер и одаренный музыкант. Еще много задушевых песен у него впереди.

А. Арчун

РАЖЬДЕН ГУМБА

Уи дышхуцы далағет аншашхара. Аншашха-
шлагвы цыя импшлазет ибзэцы хуцы трэухтаэза
иаб Цыгутан апахицнаризугаа. Аб иш-
хацра «шашхыон», уи нахылуаз убэзэ-хаа изен-
tэханэ хебэяра троуху, Ацэцы ацэуаза ар-
рыггацыаг агухкакраа. Ээшцадэлы ээцы акуээта
афырхада арэзызы ашашкэ агухкаса ишыццафдагян иту,
эсэмашхара арт рэцызэра ишисгэо дэкэрто.
Ацэлар ашашхары абэнашабэ апшышырэз амэугу-
раны уи изатунует ишэщэоу, ихрахкуа, аха акзыра
иуазавэ эгумука таарэ амэа. Ражден хуцы
цынэнедиас, ихтағэы нахып-уакеи нахауаз ашаш-
куа иаб ишэхрэцра аянкыны инархо далағет.
Дышин-шненуаз, Р. Гумба инаццэо далағет
Дарылып налашы анхааны иңде ненцирдүрүу композитору, ишуажалар рөзаара дахъырыхэаганы дэмален.

Инахаа зөв бэша ненцирбо аңсуу композитор Ражыден Гумба нашаакуа ирлөөсүп аңдатсаарен Аңсадыылы рыщнабаре, ирт ирэоуп агыбла, уй нашаакуа гүбэрымүп, ирдюн, иххаа, Аңсыны төй амаа ашээхакуа реңпш. Уй ихы ѓышшонг амунзаката жапарку жэлэакы рээ. Иворшт эхорт эшээкүа, авокалтэн, аинструменттэн реңамтакуа тыгы аңдатхаыент.


Аккомпозитор Р. Гумба иңымтакуа, реңхакар Аңсыны жалар рпоет Баграт Шынкуба нажакуа ирлыхуо. Б. Шынкуба ипоеоиаато аңдуу аңдатка төй аңхары ирар аккомпозитор ихы инырхуо ажоалар рмузыктэ шыгаруу реңзаангуара абоэрулал ауп урт ашаа заманакуа шхаау.

Р. Гумба жооы дэлгени асимвфоника оркестр азэ асинуитакуа обба. Уи музыкалаа инкуршиашхент аңсуу театр икупаргылахьбо аспектәкълуку ацыйры:


Ауаа ижээ куыш, аңза адибалааз нусу, нашаа хаян ддырышшэнт рээоит аңсууаа. Инашаанты, Р. Гумба нашаа хаян, ибаанхатэй, инмаштар ар роуп ихъз жылал гуакъа ирэлэерпээаз, бэяагъы дыдээбэз.

А. Аргун.
АЪСНЫ 50 ШЫКУСА АХЫЦРА
АБХАЗИИ 50 ЛЕТ

Ажэакуа Ал. ЧЬОNUA
Слова А. ДЖОNUA
Русский текст Ю. ПОЛУХИНА

Р. ГУМБА

Maestoso Торжественно

Тенор соло

Апъ. сын.ра,
милый край,

Хапъ -
сын -
ра,
край,

Мир. -
ный
край,

Ам. -
ра -
эъ -
ла.

как бо -
гат
ты!

Апъ.
сын.ра,
весь в садах.

Ам. -
ра -
ла!

Весь
в цве -
тах,

Апъ. сын.ра,

Апъ. сын.ра,

мой род. -
ной
край.

мой род. -
ной
край.

Апъ. уа изэ -
ла!

с 2116 к
Алсны лаша, сыз.куах-шоу,
Сколь коты из. ведал оед,
Из-хаз-гахью
Билис пра-дед
ха-хаз.куах-шоу,
го-ря и бед!

Уа-мэ-за,
пра-дед и дед.
Уа-улыш за-ра ен-ла-хан,
Шли ве-ка и шли вра-ги,
на-ши вра-ги—

Реу-
шир шёа-хьент уа-мэ-шаэ,
уа-мэ-шаэ, уа-мэ-шаэ.
го-ры пом-нят их ша-гы,
их ша-гы,
их ша-гы.

Для окончания

Уа-
гей, мой род-
ный край!

Уа-
гей, мой род-
ный край!

с2116к
Хапсынра, Аupleяна, 
Амра тээла. 
Аupleяна, Аupleяна, 
Auple утээла!

Aupleяны лаша, сызыкуюшо, ха хазкууашо, 
Ижкаээгыу уамаэ, уамаэ. 
Уа укшырара эилэхан, эилэхан, 
Реуныршээкит уамаээ, уамаээ, уамаээ.

Хапсынра — мратаээла, 
Ашээтуку ртээла. 
Аupleяна, Аupleяна, 
Auple утээла.

Октябр ду амчала, уа умчала, 
Зыыктазаара лашау, лашау. 
Иаха нумоу анааирала, анааирала, 
Хара хнеңүүт хазхау, хазхау, ижазхау.

Хапсынра — мратаээла, 
Ашээтуку ртээла. 
Аupleяна, Аupleяна, 
Auple утээла.

Укшабара апышзара, апышзара, 
Иблахкыгуо иажа абра, нас иажа абра. 
Укшабара ахасасэ, ха хасасэ, 
Рыпы аңырышта агэ аэзэшэт, нунэңүүршэт, 
x-Аupleяна.

Хапсынра — мратаээла, 
Ашэха ртээла, 
Ашээтуку ртээла, 
Auple утээла, уара x-Аupleяна!

Мирный край, 
Милый край, 
Как красив ты, 
Как богат ты! 
Весь в цветах, 
Весь в садах 
Мой родной край.

Сколько ты изведал бед, 
. Горя и бед! 
Бились прадед мой и дед, 
Прадед и дед. 
Шли века и шли враги, 
Наши враги — 
Горы помнят их шаги, 
Их шаги, их шаги.

Но зажегся, как заря, 
Свет Октября, 
Он согрел твои поля — 
Свет Октября.

Он развеял холод гроз, 
Свет Октября, 
И свободу он принес, 
Как заря, как заря.

Здесь всегда цветет весна, 
Вечно весна, 
И судьба твоя ясна, 
Солнцем полна. 
Как гордусь тобою я, 
Как счастлив я: 
Ты, Абхазия моя, 
Песнь моя, песнь моя!

Мирный край, 
Милый край, 
Как красив ты, 
Как богат ты! 
Весь в цветах, 
Весь в садах, 
Мой родной край!
АЧАЙ ФЫЦЭА РАШЭА
ПЕСНЯ СБОРЩИЦ ЧЯЯ

Ажакуа Б. ШЫНКУБА
Слова Б. ШИНКУБЫ

Vivo. Живо

ЮА Гей!
О гей,
О рада-да гей!
Уа-рада Гей, рада

Gioioso весело

Ажакуа на-цэа наду-бало,
Ашъха дукуа край небес за-

mf Дуэт

Имъка зац а-цэа налоуп.
Имъка зац а-цэа налоуп

mp Хор

едър-бамо,
реку тронут.
Желтый шар ползет все выше,
наш народ в долину вышел...

Дуэт

Ашъха калъ-капъ урт иръхалан.
Время чая на уборку все спешило!

mp Хор

иръзамъ хаа зац.
Над долиною

Дуэт

ашек на ляться,
ус кан хшай.

Хор cresc.

шеен на ляться,
то затих нет.

tа на-цэа,ра
в ней о радос.

та на-цэа,ра
в ней о радос.

Ашъха захпоит
хан цын славен
Ажээван нацаа иладубало,
Ашыша дукуа ендэырбало,
Имээхэзаа аща налоуп.
Ашыша каъ-каъ урт ирхалан,
Ирзамээзэац аща эниаала.

Ускан хчаирта нацаара,
Инарээхээзэит хаээ хааара.
Аща аазээхэоит хаэнэхэара,
Харт ихээзэаз абзаанхара.

Баша уасунет уара, аышалас,
Уа нуээхьуам абыы нээлаз,
Ма уаээхээма ха эхээлаз.
Абыы нацаа эйэнээчильаз,
Тонылаа нээхээнх ээхээлаз.

Арээс бээхэу, аблеискуара,
Лассы-лассы ари абжэарак,
Уэээээрээлоит хаээ хааара,
Хаээ ээбээлуп, уи иахарам,
Дубалархун улашара!

Гей, гей, рада гей!
Гей, рада гей!
В дымке синей
Горы тонуть,
Край небес.
Зарею тронут.
Желтый шар
Ползет все выше,
Наш народ.
В долину вышел...
Время чая —
На уборку все спешите!

Приев: Над долиной песня льется, гей!
То затихнет, то вернется —
В ней о радости поется:
В целом мире
Славен наш чай!

Как светло
Пойют подруги,
Как у них
Проверны руки!
Их глаза
Росой искрятся, —
И за ними
Не угнаться.
Чай душистой,
Чай абхазский любят люди.

Приев: Над долиной песня льется, гей!
То затихнет, то вернется —
В ней о радости поется:
В целом мире
Славен наш чай!

Гей, рада, гей!
Чай славен!
ХАПСАДГЫЛ
НАША РОДИНА

Ажэакуа Ал. ЧьОНУА
Слова А. ДЖОНУА

Allegretto Радостно, весело

Хапьс адгыл ду
Хороши твои
Хапьс адгыл ду
Хама ша ры
А дунеи ар
Хызи чышен
змоу.
я!
Славлю я ле
са и горы
Уа рыу ми
зыма ла
шо
ря.
Ураунаен ыах
Вся кра са тво я
хапь сад гыл
и сила

Да ек хамам адунен.
Все от на шего труд да.
Ураубзн а
Сто на ро дов

бара хедыл
ты спол ти ла
Хах разым а
дружбой вер ной
хмы хыча
на все гда.

Для окончания

хымы
хыча
все
гда.

с2116 к
Хаԥсгдыл ду халашара,
Адунена хъэ-пъшэ эмую.
Хаԥсгдыл ду халашара,
Уара оуми зымэа лашо.

Уара иүеиңъашъо, хаԥсгдыл,
Даэак хамам адунен.
Уара убзиабара хэздыл,
Ха храэкымэа хымъычауену

Уара оуми хаԥсаbaar
Тинч мэала пъхъака изго.
Хажаларкуа рыбзиабара,
Риешъара еилазыртэо.

Уара иүеиңъашъо, хаԥсгдыл,
Даэак хамам адунен.
Уара убзиабара хэздыл,
Ха храэкымэа хымъычауену

Ха хкомпартна хадарала
Афырхатара эылэшо...
Хаԥсгдыл ду, гуръарыла
Уара оуми зымэа лашо.

Уара иүеиңъашъо, хаԥсгдыл,
Даэак хамам адунен.
Уара убзиабара хэздыл,
Ха храэкымэа хымъычауен!

Хороши твои просторы,
Чудо-родина моя!
Славлю я леса и горы,
И луга твои, и моря.

Припев: Вся краса твоя и сила —
Все от нашего труда.
Сто народов ты сплотила
Дружбой верной навсегда.

Сколько раз тебе грозили,
Жгла поля твои война!
Только беды все осилив,
Величава ты и вольна.

Припев.

Широко идет работа,
Убывает время бег.
Как светла твоя забота,
Чтобы счастлив был Человек.

Припев: Вся краса твоя и сила —
Все от нашего труда.
Сто народов ты сплотила
Дружбой верной навсегда.
ХАЦЬБАРАТ
УРОЖАЙНАЯ

Ажакуа Р. ГУМБА
Слова Р. ГУМБЫ

Буффо С юмором, игристо

Хацьбарат, Хацьбарат, Хколынхараку, Хан тээмы. Ха гуна лоуп и сквозь листьев
От земли и до звезд кукурза встала в рост,

Ха рабарта, ха рабарта, ха монгла кыява сын тэгы. Ха раба шээт куа си ла хент, Черно гла зий ви нор град

А нан, пой вело, А чен аку зар си ца хент, А нан, пой вело,

А нан, пой вело, А нан, пой вело, А нан, пой вело, А нан, пой вело

И та цым куйент хца, хкалат. А нан, пой вело, У гехь, дру

dремлет синий бакланжан, А нан, пой вело. Гей, пой вело

Уах, хэонит, Ха цыбарат, Азин хау.

щед, Ха ра зем.

А ля! Вы хо ди.

П2116 к
Хацьарат, Хацьарат,
Хколихара хантээды.
Хгу нялуп хара-абарт...
Хахьентах'уа сынтаагы.
Харашшатэкуа рацааахеит,
Аан, няан, няан!
Ачэн акузар энцеэахеит,
Аан, няан, няан!
Аан, няан, Хацьарат.
Аан, няан, няан!
Итацаых'уеит хца, хкалат.
Аан, няан, няан!

Угха уаххаоит, Хацьарат,
Азин хаутар хара-абарт,
Иахьа икам, уапцы икам,
Икам, икам энзыа икам,
Ибзыхгало, ага навоу,
Ашъха навоу,
Изъынхада, уара оумини,
О, уа рада ра.

Хацьарат, Хацьарат,
Хколихара хантээды.
Уара ухала нас нгугаит,
Хкыто уааэу руцары.
Удэн ушхаан — хщаара шьыри...
Аан, няан, няан!
Упухээс пышеи ашъашээри,
Аан, няан, няан!
Икхо иакутэоул тарий-бари,
Аан, няан, няан!
«Рвогга» нямеги, иркхабари!
Аан, няан, няан!

Угха уаххаоит, Хацьарат,
Азин хаутар хара-абарт...
Иахъа икам, уапцы икам,
Икам, икам энзыа икам,
Ибзыхгало, ага навоу,
Ашъха навоу,
Изъынхада, уара оумини,
О, уа ра да ра.
От земли и до звезд
Кукуруза встала в рост,
И сквозь листьев кружева
Улыбается айва.
Черноглазый виноград,
пой весело,
Голубому небу рад,
пой весело.
А на грядках, солнцем пьян,
пой весело,
Дремлет синий баклажан
пой весело.

Припев: Гей, друзья, щедра земля!
Выходите на поля! —
Осень дарит нам в награду
Эти грозди винограда,
Кукурузы сочной горы,
Груши, чай и помидоры...
Гей, спешите, дорог нам сейчас
Каждый день и час!

Урожай, урожай
Собирай и нагружай!
Все наполнит закрома
Чай душистый и хурма.
На полях суют утра,
pой весело,
И арбы и трактора,
pой весело.
Дни летят, полны забот,
pой весело,
Осень кормит целый год,
pой весело.

Припев: Гей, друзья, щедра земля!
Выходите на поля! —
Осень дарит нам в награду
Эти грозди винограда,
Кукурузы сочной горы,
Груши, чай и помидоры...
Гей, спешите, дорог нам сейчас
Каждый день и час!
БАХЪЫШЪЗОУ АЗЫН
ПОЛЮБИ МЕНЯ, ГОРЯНКА

Слова Р. ГУМБЫ

Р. ГУМБА

Allegretto cantabile C движением, напевно

C.

Ахуц. ра. куа урт и. сыр-таз, Оу- ра. да, ра. дас. нар
что- то с сердцем при. клю. чи. лось, боль- ше по. ко. я мне

Т. Б.

с 2116 к
Дуэт

хэоит.
нет.

О ра-н-да- ра-н-да-ра, Уа хоу- ра-да- ра.
ра-да, ра-да хо, ра-да, ра-да хо.

А хуц- ра-куа урт и- сыр-таз,
Что- то с сердцем при- ключи-лось.

ра-н-дас- нар- хэоит!
хо, ра-да хо.

Оу- ра-н-да хо, хо.
ра-да, ра-да.

Мм...

Оу- ра-н-да хо, хо.
А хуц- ра-куа урт и- сыр-таз,
Что- то с сердцем при- ключи-лось.

с 2116 к
Оу рада xo,
Оу рада, оу рада.
Оу рада, раида инархэоит.

Девушка, стой!
Слышишь ли ты песню?!
О рада xo, рада xo.

Инэзаза былын сыахынтылаз,
Уни сраакоуп, иышылышуун.

Я заглянул в твои глаза,
Сразу весь забыл свет,

Ахураака урт исыртаз,
Оу рада, рада снархэоит.

Что-то с сердцем приключилось,
Больше покоя мне нет.

Оу уа, раида раида раида,
Уа хоу раида раида.

О рада xo, рада xo.

Ахураака урт исыртаз,
Оу раида, раида снархэоит!

Что-то с сердцем приключилось.

Оу раида xo,
Оу раида xo, xo.

На рандэу иди цыталаз,
Оу раида, раида инархэоит.

О рада xo, рада xo.

Игынын баянга сыаненуа,
Бхала игуабтар камлон,

Я не найду такой, как ты,
Хоть ищи я весь век.

Изаку мюээн сыргуатенуа,
Оу раида, раида снархэоит.

Смех твой милый чист и звонок,
Словно напев горных рек.

Оу уа раида, раида раида раида.
Уа хоу раида раида.

О рада xo, рада xo.

Изаку мютэн сыргуатенуа,
Оу раида, раида снархэоит.

Смех твой милый чист и звонок.

Оу раида xo, рада xo.

Бгурдыхаганы бывшеитаз,
Ашэтыц ишы са бизбыоит.

О рада xo, рада xo.

Он, аъхэмзэба, быстугдъхентаз,
Оу раида, раида снархэоит.

Полюбим меня, горянка,
Счастье поселится к нам.

Оу уа раида, раида раида раида.
Уа хоу раида раида.

О рада xo, рада xo.

Он, аъхэмзэба, быстугдъхентаз,
Оу раида, раида снархэоит.

Полюбим меня, горянка.

Оу раида xo, рада xo.

Оу раида xo, xo, xo.

О рада xo, рада xo.

Он, аъхэмзэба. бигуадъхентаз,
Оу раида, раида инархэоит.
Шэа - хэ са-ха, тя - нем се-ти.
Шэа - шэ а-ха, луч - ше но - ши.
Шэа - ха-шэ-ха, нет на све - те.

Шэа-ха са-ха,
Тя - нем се-ти,
Луч - ше но - ши.
Шэа-хэ шэ а-ха,
Све - жий ветер.

Шэа - ха са - ха
Мо - ре, мо - ре...

Шэа-ха са-ха,
Тя - нем се - ти.
Шэа-хэ шэ а-ха,
Тя - нем се - ти.
Шэа-хэ шэ а-ха,
Взя - лись вмес - те.

Шэа - ха-шэ а-ха
Тя - нем се - ти.
Шэа - ха-шэ а-ха
Раз - гу - ля - лись.

Шэа - ха-шэ а-ха
В мо - ре вол - ы.
Шэа-хэ-са-ха,
Тя - нем се - ти.

Шэа - ха-шэ а-ха
Ги - те - ся па - рус.
Шэа - ха - шэ а-ха
Вет - ром под - ний.

Шэа - ха - са - ха
Тя - нем се - ти.
Шэа - ха - шэ а-ха
Луч - ше но - ши.
Шэа - ха - шэ а-ха
Нет на све - те.

с 2116 к
АУАРДЫНХЪЧА ИАШЭА
ПЕСНЯ АРОБЩИКА

Ажэакуа Ал. ЦЬОНУА
Слова А. ДЖОНУА

Moderato Умеренно

А. уар- дын, са. суар- дын,
Ой, ар- ба, ар- ба,

(Закр. ртом)

Уа. реи са. реи тяж- жой бы. ла
а. ху. ра в преж. ний век
хта. гу. шья- ми, наша судьба —

Оу. ра. да гу. шья. за, уа. ран. да уа. скрип...
слов. но ры. да. ни. я, был ко. лес
А. уар- дын.
Ой, ар- ба,

хах- уар- ты, ар- ба,
Уа. реи ха. реи
тяж- жой бы. ла

c2116к
Альгро С нарастающим темпом

Уй адир-уа-гей, спеши, ар-ба, спеши!

Аб.ри.га.дам. Мы рабо-та-ем с тобою для кол.-за

Шы.жым тан. от ду-ши. Все

Гей

Ха.хуар.дым у. Мно.го важ.ных
guar-gua-lei. дел у нас.

Ну. бо. ма Çа. ша.

ты спе-ши! c 2116 к
Для повторения
Лоу мацашва, хьи, о-хоу, орэн, уа.
пое наше, каждый дом стал полной чашей.

Для окончания
хьи, о-хоу, орэн, уа.
-дый дом стал пол
ной чашей.
Гей!

О- хо, хо- хо.
Э- гей, эгей!

Ой, арба, ты, арба,
Тяжкой была
В прежний век наша судьба,—
Слово рыдания,
Был колес скрип...

Ауардын, са сауардын,
Уареи сареи ахуюра хтагушьами,
Оу рада гушьаза, уа рада уа.

Ауардын, ха хуардын,
Уареи хареи ахуюра хтагушьами,
Оу рада гушьаза, уа рада уа.

Аусура хьыз ду шамоу
Уи адируаша хуардын,
Абригада амхы нантало,
Хрыцын хамцио шыжьымтан.

О раида, уарапа,
Ха хуардын угтаргуален,
Нубома шибка Лома ацааша,
Хьи, хьи, оу, хоу, о рьр, орэн уа.

Ауардын, са сауардын
Уареи сареи ахуюрэн нас агуакрен
Назаа хтмтгушын, уарада уа.

Ауардын, ха хуардын,
Уареи хареи ахуюрэн нас агуакрен
Назаа хтмтгушын, уа рада уа.

Аусура хьыз ду шамоу
Уи адируаша ха хуардын,
Абригада амхы нантало
Хрыцын хамцио шыжьымтан,

Оу раида, о раида,
Уарапа о раида.
Ха хуардын угтаргуален,
Нубома шибка Лома ацааша,
Хьи, хьи, оу хоу, о рьр, о рен уа.

Припев: Нынче правит труд страною,
Гей, спеши, арба, спеши!
Мы работаем с тобой
Для колхоза от души.
Все на полях сейчас
(Ой, арба, ты спеши!)
Много важных дел у нас.
Наши долины, поле наше —
Каждый дом стал полной чашей.

Ой, арба, ты, арба,
Краше в сто раз
Каждый год наша судьба,—
Счастлив и солнечен
Мой родной край!

Припев: Нынче правит труд страною,
Гей, спеши, арба, спеши!
Мы работаем с тобой
Для колхоза от души.
Все на полях сейчас
(Ой, арба, ты спеши!)
Много важных дел у нас.
Наши долины, поле наше —
Каждый дом стал полной чашей.
Э- гей, эгей!

с2116 к
АПСЫНАЛАША
СОЛНЕЧНАЯ АБХАЗИЯ

Адкауа Б. ШЫНКУБА
Слова Б. ШИНКУБЫ

Спокойно, неторопясь
Соло

Moderato Умеренно

Апсыны ла-ша,
О, Ап-ха-зи-
При ез-жайте

сымы-ра ты-ла, А-шхау-зыс-хоит гур-ъба
к мо-ро, лю-ди, мы дру-зе я зем-ли не

бжъы-ла, зна-ю, лю-бим-
Аб-ра иаа-из
Как пре кра-сен
Все для вас-ви

гуръба не зна-
я при ез-
жайте!

енак а-дам хар-
ны и солн-
ше.

Нас. бзаан. ты
Здесь на пле-
Щед-ры наш

с2116 к
Айшыла, сын, сырын, сырын, сырын,
Тыш тешетур, гуржук-жылы.
Абла мааны энек адамдары,
Нас бзапты ихаштуам уа уышара.
Уышара, уышара...
Уга, уышка, убахчара
Издыркхает аржастазара.
Бахча эздандан укатабы,
Хатсазгыл ду уаласами.
Суазырхага, сылашара,
Улара нустоит сымч-сылшара.
Уга, уышка убахчара,
Издыркхает аржастазара.

О, Абхазия родная,
Краше я земли не знаю,
Я не знаю.
Как прекрасен наш Сухуми!
Как прекрасен!
Здесь на плече горы спит заря.
И с утра дотемна
Гладят берег волны моря,
Здесь дал небес ясна!
Приезжайте к морю, люди,
Мы друзья всем сердцем любим —
Приезжайте!
Все для вас — вино и солнце.
Синий ветер...
Щедрый наш край всегда гостю рад.
Кто бывал тут хоть раз,
Не забудет эту землю
И навестит вновь нас!
Гей! О, Абхазия родная!
Гей! Гей! Гей!
СЫЩШАЛАС
СЛУШАЙ, ВЕТЕР

Ажэакуа Б. ШЫНКУБА
Слона Б. ШИНКУБЫ

Moderato Умеренно

О, мой ветер,
рада гу.ша.

Delente Жалобно

Он, сыщ.шалас, сан сиз. гу.ку,
ветер, ветер лег ко-кры-ый,

И.ум. жатаны сыщ.сыны ункыд.ыл,
где ай вой.цве.тут до.ли.ны,

dгуд.кыл дым.дым уа.
-гах вер.ши.ны гор.

Ан.час.ра.да ам.да и.
ты ум.чишься в край мой ми.

Саха.ша ху.чы
где все.гда в сне.

Мо.жет, ве.тер, встр.елишь сестри.кую возле са.да?

с 2116 к
Он, сыпьшалас, са исээгүк’у,
Анчасрада амда акуу,
Нумээтэны сы-Пусны ункыдғыл,
Саэшыа хучы дякдкил-дхыдкыл, уа,
Рада, рада, баашазатэ девбоуп
хаа сыцыаа уа.
Рада-рада, икура шартам, даауэт хаа сызыаа!

Он, сыпьшалас, он, сыпьшалас,
Адэхутээн таао уалаз.
Уилкыулчыа сан ахцышла,
Дымчээулаалан уу лабжышла уа.
Рада, рада, бычкун дыкоуп даауент хаа сызыаа.

Он, сыпьшалас, сухэоит настьы,
Саб исаумзан сыштахазгы.
Хашысдғыл ду амца ахъакыз
Дыкупъон учкун, дыкупъон азыкс уа,
Рада, рада, шартак нымкы дымчээн зымца уа.
Рада, рада, умэрчээшьент хаа абас сызыаа уа.

О, мой ветер,
Вольный ветер, ветер,
Мой ветер, ветер легкокрылый,
Ты учился в краю мой милый,
Где айвой цветут долины,
Где всегда в снегах вершины гор.
Может, ветер,
Встретишь сестренку возле сада?
Добрый ветер,
Передай ей поклон от брата.

О, мой ветер,
Вольный ветер, ветер,
Но если мать о сыне спросит,—
Где война по свету носит?—
Ты скажи ей, вольный ветер,

Что меня недавно встретил ты.
Пусть же верит,
Что возвращусь в селенье скоро:
В трудной битве
Я не предал родные горы.

О, мой ветер,
Вольный ветер, ветер,
Ты правду всю отцу поведай;
Что был дружен я с победой,
Что в ночной атаке ранен,
Что погиб на поле брани я.
Ветер, ветер,
Ты расскажи, пусть знают люди:
Вражью пулю,
Как мужчина, я встретил грудью!
АПЬХБАРЦА
ПЕСНЯ ОТЦА

Ажакуа Р. ГУМБА
Слова Р. ГУМБЫ

Lento Медленно, с грустью

Ис-гув-ла-
Пом-ню, пом-
шоит
пощо.и-

Мм...

-ца,
-цынь,

А-ра-хуц хуч-куа
пес-ня дав-них лет
никъыз-къыз
мне на
нан-
интер
цые.

Мм...

 hasilaz...

ле-
пел мне пес-ню о-
ла.
Вновь я
вспомнил
апьс-уан-лъхвар-
та,

о.
си-

Хор

Езаньык уб-ри а-
апел мне пес-ню о-
пел мо-
воту.

Ои,
Пес-
ни.

хвар-
ла.
апьс-уан-лъхвар-
ца,

Сезаньык уб-ри а-
ну, заплач, струн.

хвар-
ше
нет на све-
ете:

ше

гово-
ро.

Для повторения

Для окончания

с 2116 к
Истулашоонт саб иңхъарца,
Арахц хучкуа икъыз-къыз нанцкъымуаз.
Он, аңхъарца, аңсуа иңхъарца,
Єазитк убри ашэа сурхар науз.

Он, аңхъарца, аңсуа иңхъарца,
Єазнык убри ашэа хурхар науз.

2-йтэ

Істулашоонт саб арыцха
Іңхъарца рчыкъуа данацкъымуаз.
Он, аңхъарца, саб иңжы хаа
Єазныцааык иусурхар наузеи.

Он, аңхъарца, хаб иңжы хаа
Єазныцааык иусурхар наузеи.

2-йтэ

Помню, помню —
Как смятенье,
Песня давних лет
Мне на сердце легла.
Вновь я вспомнил
Струны эти —
Пел мне песню отец
Про жизнь свою.

Песни лучше нет на свете:
Ну, заплачь, струна,
Я тебе подпою.

Лишь услышу
Песню снова:
Будто бы вдали
Слышу голос отца.
Вновь я вспомнил
Струны эти —
Пел мне песню отец
Про жизнь свою.

Песни лучше нет на свете:
Ну, заплачь, струна,
Я тебе подпою.
СОДЕРЖАНИЕ

Абгации 50 лет. Слова А. Джонуа .................................... 5
Песня сборщиц чая. Слова Б. Шинкубы ................................ 8
Наша Родина. Слова А. Джонуа .................................... 10
Урожайная. Слова Р. Гумбы ........................................... 12
Подъёб меня, горячка. Слова Р. Гумбы ............................. 15
Песня сухумских рыбаков. Слова народные ..................... 18
Песня арабцюка. Слова А. Джонуа ................................. 22
Солнечная Абгация. Слова Б. Шинкубы ............................ 25
Слушай, ветер! Слова Б. Шинкубы ................................ 29
Песня отца. Слова Р. Гумбы ......................................... 31

АХКУА

Асоветё Альсны 50 шыкуса ахытра — ажэакуа итауп Ал, Цьонуа ......................................... 5
Ачани ушоаца рапша — ажэакуа итауп Б. Шынкуба .................. 8
Хапсдыйыл — ажэакуа итауп Ал. Цьонуа .......................... 10
Харьярат — ажэакуа итауп Р. Гумба ................................ 12
Бахьыпшэо азын — ажэакуа итауп Р. Гумба ....................... 15
Акуатин арьызыщза рапша — ажэалар ирхиамтуул ................... 18
Ауардыхыча наша — ажэакуа итауп Ал. Цьонуа .................. 22
Арсны лаша — ажэакуа итауп Б. Шынкуба ......................... 25
Сырышлес — ажэакуа итауп Б. Шынкуба .......................... 29
Арьыкарча — ажэакуа итауп Р. Гумба ................................ 31

Индекс 9—3—4

Гумба Раякены Джехтанович
ПЕСНИ
для хора без сопровождения

Редактор В. Григоренко
Лит. редактор В. Гайдович
Художник А. Иванов
Худож. редактор Л. Рабенаг
Тех. редактор Л. Курасова
Корректор Е. Карташова

Подп. к печ. 12/11 г. Форм. бум. 60X30 см. Печ. л. 4,0. Уч.-изд. л. 4,0. Тираж 2500 экз.
Изд. № 2116. Т. п. 1971 г. № 111. Зак. 250. Цена 40 к. Бумага № 1

Всесоюзное издательство «Советский композитор», Москва, набережная Мориса Тореза, 30
Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете
Министров СССР, ул. Шипилов, 18